

法國里昂「臺灣研究暨藝文活動週」

臺灣圖書展報告書

壹、前言

本案乃本館於二〇〇〇年八月九日接獲駐法國臺北代表處文化組傳真公函，謂法國里昂東亞學院(L'Institut d'Asie Orientale)及法國里昂第二大學(Université Lumière - Lyon 2)擬與本館、及太平洋文化基金會合辦「臺灣研究暨藝文活動週」；因非本館年度出國計畫案項目，是以籌辦時間、支應經費及互動聯繫，均稍令人侷促不安。活動內容以藝術品展覽及圖書展覽為主，原本計畫的學術講座已取消。活動週期自十二月十一日至十六日，地點於里昂國立高等師範學院(L'Ecole Normale Supérieure Lettres & Sciences Humaines)。

貳、展前 臺北

本館業務原本即有參加國際書展項目，所以在接獲公函的一個月後，九月十三日即以海運寄出四八三種，共五三六冊有關「臺灣研究」方面的書籍至駐法文化組（每本書均粘

貼國家圖書館贈送標籤)，購書經費共十三萬五千餘元，另有館內庫存複本書少許未計費。書籍內容涵蓋歷史、文學、政經、民俗各要類，重慶南路書店架上只要關聯到「臺灣研究」的，內容無不當不雅的，幾乎都購買了。

駐法文化組的原始計畫，並未提及任何給予本館購買圖書或人員出國之經費贊助；但本館自一九九一年停止參加法國國際書展後，已鮮少人員直接接觸該國圖書文化界活動，此番正好得此良機，向教育部請求提供出國差旅費。歷經六次正式公文往返，以及數通電話溝通，鈞部撥款五萬元襄助。本館派本案承辦人黃菁華編輯出國。

出國前一日下午，特別到太平洋文化基金會認識一同赴法國的羅蘭君小姐，籌辦等待的四個月期間，駐法文化組幾乎全透過她與本館聯絡。基金會在本次活動中扮演的是經費控制與業務聯繫的角色。

展示編織品的張博然小姐及攝影作品的鄭意萱小姐，兩位非常年輕的藝術工作者（未達三十歲），則在機場才正式見面。

另外，值得一提的，法國在臺協會代表十分親切友善的態度，令人印象深刻。

參、展期 里昂 巴黎

飛機凌晨一點在杜拜停留一小時，卻見免稅商店購買金飾的人潮洶湧，詢問後才知該地黃金加工費十分便宜。七日清晨抵達巴黎機場，文化組陸美珍小姐已在等候我們，她顯然清早五點就起床了。安置行李後，於早上十一點搭地鐵到代表處與文化組劉復生組長會面，聽他敘述本次活動籌辦過程，甚至故宮與法國方面籌辦文物展過程。

因為里昂的展場 國立高等師範學院，是所全新尚未揭幕的建築，而我們的場地就在其準備開幕宴客的大穿堂，而且展期就在其開幕的隔日，所以無法先行前往佈置。參觀我代表處古巴黎式建築的同時，卻發現有一挑高的、十分得體的展覽廳，說是由文建會管理。

本次活動，似乎緣起於鈞部文教處一筆年底的經費，以及里昂東亞學院安克強院長（Dr. Christian HENRIOT）盡力幫我方覓到一處展場。本館的圖書，除了壯大場面聲勢外，展後全數送給東亞學院。

展前二日，12月10日自巴黎搭乘二小時的高速火車（TGV）到里昂。東亞學院圖書館中文部主任馮藝女士及一位臺灣去的研究生陳聰銘先生已在火車站等候。展場高等師

範學院有棟高級研究員才可進住的宿舍熱誠接待我們，只是新大樓暖氣設施啟動未完備，夜晚如臥冰室；該校校長事後抱歉不已。翌日即是該校揭幕儀式，法國教育部長等大官員多數都會蒞臨；清晨走過，已見許多警車警衛圍守校區外緣。我們由陳聰銘先生帶領，前往東亞學院拜會他的指導教授安克強先生。

法國里昂東亞學院隸屬法國國家科學研究中心（Centre National de la Recherche Scientifique，簡稱 CNRS），以有關東亞研究為主，包括社會科學、歷史、法律、文學藝術等專科研究。里昂第二大學（Université Lumière - Lyon 2）以社會科學（包括心理、語言、政經）為教學重點，里昂第三大學（Université Jean Moulin - Lyon 3）則以法學（包括哲學、行政、司法）為教學重點。里昂東亞學院與兩所大學共享教育資源，結合成一學術研究體系。安克強院長一手策劃使東亞學院成長茁壯，目前已是法國頗有份量的東亞學研究院，安教授進一步希望該校的「漢學研究」成為法國頂尖拔萃的類科。他本身是研究「上海史」的權威。

學院位在里昂市區，外觀毫不起眼，內部其實也已陳舊，但是安先生的溫和文雅及馮藝女士的活潑熱情讓我們駐

留一上午。安先生其實到過臺灣，中文十分流利，馮女士是大陸人士，非常希望拜訪臺灣。

因為本館與該學院有非常多年的出版品交換關係，所以學院的中文書庫有許多令人倍覺親切的臺灣出版品。起程前特別準備了本館與全法國的出版品交換資料，竟然發現近三年中，全法國十八個單位只給了我方八十五本圖書，而本館寄贈對方的，絕對是倍數的多倍數。據實告知安教授後，他的衷心愧疚竟然引發了我的不忍不安。安教授親口保證，一兩年後該中心當可完成法方出版品的全文光碟，一定贈送本館一份。這似乎是此行最大收穫，簡直可以立刻搭機返臺撰寫出國報告書。（祈禱日後不可往事如煙）。

東亞學院的中文書約七、八萬冊，大陸書籍占有大半，馮女士一人全管，按她自己的方法編類排架，並沒有典藏清單。其實圖書館也無閱覽區，研究生自行借用在研究教室閱讀。大夥兒照了相後，就離開學院往市區商店，張、鄭兩位小姐昨日看了場地後，發覺需要掛勾與紉繩。

張博然小姐高中畢業即赴比利時，是皇家藝術學院的碩士畢業生，專攻壁毯設計及編織藝術。她的作品「靈魂、時間和生命」獲一九九九年比利時教育文化部長獎。另外，意

外發現本館長年參加的比利時國際書展，展後書刊捐置於北京中山文化中心，竟由她管理了三年之久。

鄭意萱小姐是巴黎第八大學造形藝術碩士、美學工藝博士候選人，對影印藝術頗有專修。

本次活動，其實還有臺灣水彩畫大師陳陽春先生的作品，他本人另有要事未能一同出席。

十二月十二日早晨，高等師範學院的大穿堂內所有人忙的不可開交，安克強、馮藝、Davie（師範學院的技術師）全來了，東亞學院的各國研究生約十人也來當義工。本館的五百多冊書籍透過郵局運寄，約有七、八十紙箱，無法相信與另一日本女孩 Chizuru 拼命拆箱分類，竟就耗掉三小時。稍事休息，下午又耗費二小時整理陳列。圖書展示區與大穿堂相連，但有一大玻璃櫃隔開，玻璃櫃中有立式書架可擺放書本，其餘的，全擺列在小隔間裏的長桌上。原本即非專門展覽廳，所以佈置起來很累人。其他水彩畫、攝影、編織品也都只能漏空懸掛在穿堂上層挑高的走道欄杆上。法國的文藝風頂盛，展示區不容易找。

開展酒會定在當日晚上六點，師範學院校長 Monsieur Sylvain Auroux 也來了。整個活動週的法文名叫 Art

Contemporain et Société á Taiwan , 海報也由研究生們在里昂市區張貼。學校教授、學生、愛好藝術人士約來了五十人，校長很高興新學校揭幕的同時有遠方國度的藝文作品展覽。穿堂隔棟樓頂層就是他的宿舍。行前曾請文化組邀約里昂市立圖書館中文部、法國巴黎國家圖書交換組人員前來參加開幕式，或有機會可洽談出版品交換業務；可惜均未會面。大穿堂的酒會十分熱鬧；安教授安排八點鐘繼續正式晚餐，回到住處已過凌晨。馮藝女士告訴我法國人的晚宴都這樣。

隔天十三日早晨，劉復生組長就帶領我等一行人返回巴黎。本館的圖書，主要加惠東亞學院臺灣研究的典藏，年青藝術工作者的作品，就讓有緣的里昂市民去欣賞了。安教授、馮女士都來送行。

在里昂，曾請安教授電話預約法國國家圖書館交換組的人員。回巴黎時，就打電話給一位 Nathalie Monnet 女士，恰巧她的辦公室無人接應，眼看約定時間就到了，只好搭地鐵往密特朗國家圖書館，也才知我跑錯了地點。正好順機流覽一下這棟如摩天大樓般的摩登圖書館。這座 Bibliothèque Nationale de France - Francois - Mitterrand Building 最令人印

象深刻的是分置四個角落的四棟玻璃帷幕大樓聳入天際，中間的廣場大得可以放下另一棟國家圖書館。進入閱讀需繳費，haut-de-jardin 樓層是一般閱覽區，但只開放給十六歲以上的民眾，日費二十法郎、年費二百法郎；Tolbiac Site 只給十八歲以上的研究人員，需提交相關機構証明的研究計畫，再經該館面談才可取得讀者卡，年費三百法郎。

肆、感想、建言

一、多個不同單位合辦活動，鈞部給予的經費補助應當對等。本次計畫的開始，其實只要求國圖配合贈書五百冊，沒有任何補助人員出國的預算；反觀二名青年藝術工作者，其實沒有陳陽春先生的實力與名氣，但是卻給予全額機票與生活經費。用心推論，國圖的大批贈書才是觸動里昂東亞學院盡力協尋場地的因素。展覽期間，我等人員全回巴黎各奔前程，是否吸引許多觀眾不得而知！？

二、此類活動的發起，其實頗有意義，尤其在歐洲大陸與我東方文化較不親近的國家；文藝品的展現或人員的交流都可加強彼此文化的熟悉度、減低疏離感。本次的臺灣研究藝文活動週場地久久未能定案，又有年度經費必需限時消化

的壓力，辦與不辦，駐法文化組也十分著急。里昂的展出當然比不上在巴黎，是否也是水彩畫大師陳陽春沒有出席的原因不得而知。

三、本人在國圖經辦十二年的國際文教活動，眼見歐洲方面的比利時國際書展停辦，法國巴黎國際書展不知因何得不到駐外單位的奧援而停止參加，德國法蘭克福國際書展因三番二次呈報計畫被刪除終至也不再提報，深感遺憾。國家圖書館在歐洲方面已經沒有任何據點。尤其法蘭克福書展，無論規模氣勢或內涵，都值得國圖人員一再前去觀摩朝聖。除了可以任意接洽世界各國一流出版社，採訪最重要外文出版品充實館藏加惠國人外；有些大出版社的專業知識與企業精神，其實遠勝於圖書館人員；此外，順道拜訪歐洲國家重要圖書館交流業務經驗等，都是實際而且可以預期的成果目標。國圖其實可以不必租攤位展書籍，但是利用國際性的藝文活動出訪歐洲，作人員直接性的洽談，可以解決許多時空造成的迷誤。畢竟歐洲方面的漢學研究也是一門顯學，而臺灣研究在近年來又十分搶手。

四、建請文建會或鈞部文教處再有舉辦類似藝術作品展覽時，應當加入國圖合辦書展，複合式的成品羅列，可以吸

引更多層面的觀眾，對宣揚我國的現代文化風貌有絕對的優勢。